



Syllabus of discipline
«Ukrainian language as foreign»
(elective)

1. General information	
Name of the faculty	Department of foreign students
Educational program	22 Health care, 222 «Medicine», Second (master) level of Higher Education, full-time education
Name of discipline, code	«Ukrainian language as foreign», OK-1 https://new.meduniv.lviv.ua/kafedry/kafedra-ukrayinoznavstva/
Department	Ukrainian department, 79010, Lviv, Shymseriv street, 3a, kaf_ukrlang@meduniv.lviv.ua
Head of department	Candidate of philological sciences, Ass. prof. Yeshchenko T. A., kaf_ukrlang@meduniv.lviv.ua
Studying year	2-nd studying year
Semester	4 semester
Type of discipline	elective
Teachers	Kozelko I.R. Drohomyretska M. M. Hyrivska H.P. Chykaylo I.V. Nahornyak O. M. Drobot O.V. Ishchuk N.V. Zhanhazynova R.T. Stechak H.M. Cherkes N.D. kaf_ukrlang@meduniv.lviv.ua
Erasmus yes\no	No

Person responsible for syllabus	Drohomyretska M. M. Chykaylo I.V. kaf_ukrlang@meduniv.lviv.ua	
Number of credits ECTS	3 credits	
Hours	90 hours (Lectures – 0 h., classes – 20 h., students` self-study –70 h.)	
Language of study	Ukrainian, English	
Information about consultations	Every Thursday after 3 rd class (after 15.20)	
2. Short annotation to the course		
<p>“Ukrainian language as foreign” is an educational subject which involves providing the communicative needs of the students in everyday, educational, vocational, social, cultural and scientific spheres and creating the communicative competence which will ensure the formation of the speaking personality of the future professional. The state status of Ukrainian language is taken into account in the curriculum of the educational subject; the main task is educational, enriching and upbringing influence on the foreign speakers, helping to form a personality who is ready to active communication in various spheres of the social life and in educational and professional spheres in particular; there are relevant ways of management, methods and techniques of teaching Ukrainian language as foreign.</p>		
3. The aim and the tasks of the course		
<p>1. The aim of the course is to provide the foreign students with getting the speaking knowledge, skills and practice in various kinds of communicative activity, the formation and improvement of skills and comprehension in all kinds of communicative activity (reading, writing, listening and speaking) involving educational, scientific, social, cultural and professional spheres of communication, the formation of the complete knowledge system about the language, the enlarging of the foreigners’ vocabulary, the development of the oral and written, monologue and dialogue professional communication.</p> <p>2. The tasks of the course are the following ones: the formation of the complex competence (integral, general, special) of the foreign students in order to master Ukrainian language; the assistance in adaptation of the foreign students to the life and studies in Ukrainian surrounding; the formation of the skills to use general and professional vocabulary and grammar structures in communication according to certain intentional programs, speaking requirements, types of text organization, situations and speaking subjects; the creation and development of the positive motivation for the foreign students towards the educational process, their learning activity and creative abilities; the preparation of the foreign students to independent studying, self-discipline and reflexion in the educational process in high school; the formation of the ability of self evaluation and self improvement; the creation of the competent professional; the upbringing of the respect to the Ukrainian people, their traditions, customs and values, and to the Ukrainian national culture and</p>		

history.		
4. The prerequisites of the course		
<p>1. The subject is for those students who haven't been studying Ukrainian language before and don't have any relevant level of language preparation.</p> <p>2. The course involves complex language teaching: all aspects of the language are studied along with the development of speaking skills and communication paying special attention to the professional vocabulary through relevant authentic material.</p> <p>3. The subject is taught on the basis of some fundamental and professionally oriented subjects which provide a deep integration of scientific and professional knowledge.</p> <p>4. The subject is taught according to the international recommendation on the language competence together with the peculiarities of the profession and the context approach to teaching Ukrainian language.</p> <p>5. The educational subject involves the formation of the usual competence of the students and their professional language comprehension in particular which will help them to function effectively in the cultural diversity of the educational professional environment</p>		
5. The Curriculum studies results		
The list of studies results		
The Code of studies result	The Content of studies result	The reference to the code of the competence matrix (the symbol of the code of the Curriculum studies result in the Standard of higher education)
3H – 1	<i>The knowledge of basic lexical units and some certain rules of their transformation into grammatically correct logical expressions.</i>	3K-1, 3K-2, 3K-3
3H – 2	<i>The ability to acquire the knowledge about language material in order to understand others and the synthesis of own language behaviour programs.</i>	
3H - 3	<i>The knowledge of verbal and non-verbal ways of expressing thoughts and feelings.</i>	
YM-1	<i>The usage of basic lexical, grammar, style, orthoid, spelling and punctuation knowledge; the sufficient amount of the foreign student's vocabulary.</i> <i>The ability to use the language according to the situation; communication, edition of your own and other people's</i>	3K-1, 3K-2, 3K-3

УМ-2	<i>speaking.</i>			
УМ-3	<i>The ability to use properly the means of the language in live communication, to choose verbal and non-verbal means for doing different communicative tasks in various situations.</i>			
АВ-1	<i>The experience of independent subject activities including educational, cognitive, analytical, synthetic and other ones, the ability of self education and continuation of professional development.</i>		3K-1, 3K-2, 3K-3	
АВ-2	<i>The ability of control, self control, results of professional language activity.</i>			
АВ-3	<i>The experience of personal responsibility for own communicative behaviour; the strictness towards the professional communication and the culture of speaking.</i>			
К-1,2,3	<i>Formed own language, speech and communicative competence.</i>		3K-1, 3K-2, 3K-3	
6. Format and scope of the course				
Format of the course	Full-study			
Type of classes	Number of hours	Number of groups		
Lectures	0	0		
Classes	20	2 groups, studying in one group		
Self-studying	70	2 groups, studying in one group		
7. Theme and content of the course				
Code of the type of studying	Theme	Learning content	Code of the result of studying	Teacher

2-nd year study, 4 semester
Submodule. Anatomical terms

1	Terms on the designation of human body parts.	Get acquainted with the lexical and grammatical constructions used to denote parts of the human body.	Зн-1 Зн-2 Ум-2	Єщенко Т. А. Дробот О. В.
2	Terms on the designation of systems of organs, organs and their parts.	Get acquainted with the lexical and grammatical constructions used to denote systems of organs, organs and their parts.	Зн-1 Зн-2 Ум-2	Єщенко Т. А. Дробот О. В.
3	Terms on the designation of systems of organs, organs and their parts.	Get acquainted with the lexical and grammatical constructions used to denote systems of organs, organs and their parts.	Зн-1 Зн-2 Ум-2	Єщенко Т. А. Дробот О. В.
4	Terms describing the position relative to the center of mass and the longitudinal axis of the body.	Familiarize with lexical and grammatical constructions used to describe the position relative to the center of mass and the longitudinal axis of the body.	Зн-1 Зн-2 Ум-2	Єщенко Т. А. Дробот О. В.
5	Terms that describe the position for the basic parts of the body.	Get acquainted with the lexical and grammatical constructions used to describe the position for the basic parts of the body.	Зн-1 Зн-2 Ум-2	Єщенко Т. А. Дробот О. В.
6	Terms on the designation of basic planes and cuts.	Familiarize with grammar structures which are used for Definition of the subject. Characteristics subject to destination and use.	Зн-1 Зн-2 Ум-2	Єщенко Т. А. Дробот О. В.
7	Terms on designation of movement.	Familiarize with lexical and grammatical constructions used to denote the movement.	Зн-1 Зн-2 Ум-2	Єщенко Т. А. Дробот О. В.
8	Terms on designation of movement.	Familiarize with lexical and grammatical constructions used to denote the movement.	Зн-1 Зн-2 Ум-2	Єщенко Т. А. Дробот О. В.
9	Classification of terms for structure and origin.	Get acquainted with the lexical means and methods used to denote the	Зн-1 Зн-2	Єщенко Т. А. Дробот О.

		classification of terms by structure and origin.	УМ-2	В.	
10	Classification of terms for structure and origin.	Get acquainted with the lexical means and methods used to denote the classification of terms by structure and origin.	ЗН-1 ЗН-2 УМ-2	Єщенко Т. А. Дробот О. В.	
<p>The following methods of studying are used during practical lessons: diagnosing (conversation, observation, testing, creative and independent tasks); informing (demonstration, consulting, narration, group studies, testing), independent work investigation of scientific and informative sources); practical work (doing training exercises and tasks); the development of creative activity (fulfilling language investigation); operational method (business games, self criticism, solving communicative situations); interactive method (modeling communication situations “Pharmacist - patient”)</p>					
8. The verification of studying results					
Current checkup					
<p>is carried out during the lessons and is aimed at checking the students’ mastering of educational material. The forms of holding the current checkup during the lessons are as follows: checking the written tasks, testing the knowledge. The forms of evaluation of the current educational activity are standard and include the checkup of theoretical and practical preparation. The final grade for the current educational activity is put according to the 4-grading (national) scale</p>					
Code of results of studying	Code of type of classes	Method of verifying learning outcomes	Enrollment criteria		
ЗН-1 ЗН-2 УМ-1	П-1-27	Demonstration of self-studying skills	<p>«5» (<i>excellent</i>) – the student correctly did a training exercise on the topic;</p> <p>«4» (<i>good</i>) - the student makes 1-2 mistakes during the training exercise on the topic;</p> <p>«3» (<i>satisfactorily</i>) - the student makes 3-4 mistakes during the training exercise on the topic;</p> <p>«2» (<i>unsatisfactorily</i>) – the student makes more than 4 mistakes during the training</p>		

			exercise on the topic.	
		Test control	<p>Correct answers for 20 test tasks on misa:</p> <p>80-90 points – «5»</p> <p>60-70 points – «4»</p> <p>40-50 points – «3»</p> <p>Less than 40 points – «2»</p>	
<p>3H-1</p> <p>3H-2</p> <p>УМ-1</p>	II-28-50	Demonstration of self-studying skills	<p>«5» (excellent) – the student correctly did a training exercise on the topic;</p> <p>«4» (good) - the student makes 1-2 mistakes during the training exercise on the topic;</p> <p>«3» (satisfactorily) - the student makes 3-4 mistakes during the training exercise on the topic;</p> <p>«2» (unsatisfactorily) – the student makes more than 4 mistakes during the training exercise on the topic.</p>	
		Test control	<p>Correct answers for 20 test tasks on misa:</p> <p>80-90 points – «5»</p> <p>60-70 points – «4»</p> <p>40-50 points – «3»</p> <p>Less than 40 points – «2»</p>	
<p>3H-1</p> <p>3H-2</p> <p>УМ-2</p>	II-51-60	Demonstration of self-studying skills	<p>«5» (excellent) – the student correctly did a training exercise on the topic;</p> <p>«4» (good) - the student makes 1-2 mistakes during the training exercise on the topic;</p> <p>«3» (satisfactorily) - the student makes 3-4 mistakes during the training exercise on the topic;</p> <p>«2» (unsatisfactorily) – the student makes more than 4 mistakes during the training</p>	

			exercise on the topic.	
		Test control	Correct answers for 20 test tasks on misa: 80-90 points – «5» 60-70 points – «4» 40-50 points – «3» Less then 40 points – «2»	
3H-1 3H-2 УМ-2	П-61-75	Demonstration of self-studying skills	«5» (<i>exellent</i>) – the student correctly did a training exercise on the topic; «4» (<i>good</i>) - the student makes 1-2 mistakes during the training exercise on the topic; «3» (<i>satisfactorily</i>) - the student makes 3-4 mistakes during the training exercise on the topic; «2» (<i>unsatisfactorily</i>) – the student makes more than 4 mistakes during the training exercise on the topic.	
		Test control	Correct answers for 20 test tasks on misa: 80-90 points – «5» 60-70 points – «4» 40-50 points – «3» Less then 40 points – «2»	
Summary control				
General system of evaluation	The participation in the activities during the semester according to the 200-grading scale			
The scales of evaluation	Traditional 4-grading scale, multigrading (200-grading) scale, rating scale ECTS			
The conditions of the summary control permission	The student was present at all practical lessons and had all positive grades (not less than “3”)			
The type of summary	The method of holding	The criteria of enrollment		

control	the summary control		
Test (credit)	All the themes concerning the current checkup should be reckoned. The grades from the 4-grading scale are converted into the points of the multigrading (200-grading) scale according to the Statement “The criteria, rules and procedures of evaluation of the results of the students’ educational activity”	<p><i>Maximum amount of points - 200.</i></p> <p><i>Minimal amount of points - 120</i></p>	
<p><i>The calculation of the points amount is done on the basis of the students’ grades according to the 4-grading (national) scale during studying the subject by calculating the average sum (AS), rounded to the two numbers after the coma. The received amount is converted into the points according to the multigrading scale in the following way: $x=AS*120:5$</i></p>			
<p>9. The policy of the course</p>			
<p>The organization of the educational process is performed on the basis of credit-module system by using the module-rating system of evaluation of the students’ progress.</p> <p>The points received at the current interrogation and independent work and the points of the summary control are scored up.</p> <p>The presence of the student at the lessons and his/her active participation during practical tasks are taken into account.</p> <p>It is forbidden: to miss the classes or be late; to use a mobile phone, a tablet or any other mobile devices during the lessons (except those cases where it is necessary according to the curriculum or methodologic recommendation of the teacher); cheating and plagiarism; untimely completion of the given task, unsatisfactory grades for 50% and more theoretical and practical material</p>			
<p>10. Література</p>			
<p>Обов'язкова література:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Джура М. З. Вивчаймо українську мову! – Львів, 2007. 2. Українська граматики: крок за кроком. Укладач: Чикайло І.В. – Львів, 2010. 3. Українська мова для фармацевтів. Методичні розробки для студентів II-го 			

<p>курсу англомовного відділення. Укладач: Чикайло І.В. – Львів, 2003.</p> <p>4. Фахове мовлення фармацевта. Лексико-термінологічний рівень. Методичні розробки для студентів II-го курсу англомовного відділення. Укладач: Чикайло І.В. – Львів, 2014.</p> <p>Додаткова література:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Вальченко І. В. Ласкаво просимо! : навч. посібник з української мови для іноземних студентів : у 2-х ч. / І. В. Вальченко, Я. М. Прилуцька; Харк. нац. акад. міськ. госп-ва. – Х. : ХНАМГ, 2011. 2. Вивчаємо українську граматику. Частина I (місцевий, знахідний і давальний відмінки). Укладачі: Іванців О.С., Чикайло І.В.– Львів, 2011. 3. Макарова Г.І., Паламар Л.П., Присяжнюк Н.К. Вивчайте українську мову. – Київ, 1975. 4. Методичні розробки “100 вправ з граматики української мови” (вступний курс для студентів англомовного та підготовчого відділень). Укладачі: Іванців О.С., Ярова К.Б.- Львів, 2004. 5. Методичні розробки з української мови для іноземних студентів. Частина 1 (місцевий і знахідний відмінки). Укладачі: Іванців О.С., Чикайло І.В.- Львів, 2005. 6. Практичний курс української мови для іноземних студентів. Укладачі: Іванців О.С., Чикайло І.В.- Львів, 2012. 7. Таблиці та схеми з української мови. Наочно-ілюстративні матеріали для студентів-іноземців. Укладачі: Іванців О.С., Смолінська О.Є.- Львів, 2003. 	
<p>11. Equipment, logistics and software of the discipline / course</p>	
<p>Multimedia board for classes, laptops, Internet for individual tasks, a platform for distance learning (self-work of students) misa; thematic tables to topics, stationary stands, specialized textbooks, dictionaries and reference books, methodical developments for teachers and methodical instructions for students to practical classes</p>	
<p>12. Additional information</p>	
<p>The department has: a scientific circle (sections «Language», «History», «Culture»), literary and artistic studio «Pervotsvit» (Head - Candidate of Philological Sciences, Associate Professor Charles N.D.), classes take place in the theoretical building at the Department of Ukrainian Studies (4th floor)</p> <p>Department web page: https://new.meduniv.lviv.ua/kafedry/kafedra-ukrayinoznavstva/</p>	

Compilers of the syllabus
Drohomyretska M.M., Chykaylo I.V.
Head of the Department of Ukrainian Studies
Yeshchenko T.A.

